

JOURNÉE DES DOCTORANTS ED3BIS, 23 mai 2025

Campus du Centre-ville - Zone Outremeuse

Rue de Pitteurs, 18

4020 Liège

https://www.campus.uliege.be/cms/c_11284905/fr/l5-pole-de-formation-en-langues



Horaire général

9h00 accueil

9h15 réunion plénière des doctorants - Bâtiment L3 : auditoire 0/13A

9h30 début des sessions (Bâtiment L5 ; 2^e étage ; voir ci-dessous)

11h00 pauses - Bâtiment L3 : auditoire 0/13A

11h20 seconde partie des sessions (Bâtiment L5 ; 2^e étage ; voir ci-dessous)

13h15 repas sandwiches et attestations - Bâtiment L3 : auditoire 0/13A

Horaire des sessions

Session I. Bâtiment L5 : salle 2/1

Présidence : Pascaline Merten & Michel Delville

9h30 KADLČÍKOVÁ HANLEY Beth - ULB/TRADITAL

Utilisation du langage inclusif en interprétation simultanée de l'anglais vers le français

9h50 KATANNECK Stanislav - Université Catholique de Louvain (UCLouvain)

Visible Feedback: A Mixed-Methods-Design to Investigate the Effects of AI-based Feedback on Text Quality and Self-Efficacy

10h10 PRINZIE Thomas - UCLouvain/Center for English Corpus Linguistics

The effect of network structure and entrenchment on translation variability

10h30 GAO Lingyun - Université Catholique de Louvain

L'impact de genre sur la prédiction de la lisibilité du texte en FLE

10h50 Discussion générale

Session II. Bâtiment L5 : salle 2/3

Présidence : Jérôme François & Dominique Longrée

9h30 CABU Coralie - UNamur (Institut NaLTT)

(Auto-)portrait de l'auteur en espère menacée : modalité de la présence animale chez Éric Chevillard

9h50 MORETTI Alessandra - UMons FTI-EII - Service Etudes Italiennes

« Mémoires de famille » dans les récits féminins italiens des années 2000 : le chronotope de la maison de famille

10h10 RAYSZ Sybil - Université libre de Bruxelles

La science-fiction de langue tchèque et russe de 1877 à 1972: La modernité en miroir de la science et de la littérature

10h30 TANCRE Etienne - UCLouvain Saint-Louis Bruxelles (IRIS-L, Centre Prospéro)

Représentation et reconfiguration des dispositifs de l'habitation dans la littérature française contemporaine de science-fiction

10h50 Discussion générale

Session III. Bâtiment L5 : salle 2/6

Présidence : Bruno Rochette & Laurent Colonna d'Istria

9h30 COSCIA Gloria - UCLouvain/Institut des Civilisations Arts et Lettres

Entre-deux, corporéité et intersectionnalité dans les œuvres littéraires d'auteur-ices postmigrant-es d'ascendance musulmane : étude comparatiste dans les littératures francophone, italoophone et germanophone

9h50 LEGER PIRUS Viviane - Université libre de Bruxelles/Centre de recherche Philixte/Sorbonne Université/UMR 8167 Orient & Méditerranée

Formulaires onomastiques et genres épigraphiques dans le corpus messapien

10h10 LORENZON Luca - Université de Liège/UR mondes anciens

« Honneurs égaux à ceux des dieux », de l'épopée homérique à la prose épigraphique

10h30 CORRIAT Lucie - UCLouvain/INCAL

Les Sens du Marché : Poésie et Représentations de l'Économie dans la Rome antique

10h50 Discussion générale

Session IV. Bâtiment L5 : salle 2/9

Présidence : Barbara De Cock & An Van Linden

9h30 DE RIDDER Julien - Université catholique de Louvain (CEMR – Centre d'études sur le Moyen Âge et la Renaissance) / Université de Genève (CEM – Centre d'Études Médiévales)

Éditer un poète latin du Moyen-Âge : enjeux, difficultés et méthodes de la critique d'attribution

9h50 ROSSO Aluminé - Université de Liège/ TRAVERSES

#MOIMUSÉE : les pratiques physico-numériques des visiteurs des musées d'art moderne

10h10 KUJATH Elizabeth - Université libre de Bruxelles

A grammatical description of Kango (Bantu C403)

10h30 Discussion générale

11h00 pauses - Bâtiment L3 : auditoire 0/13A

Session I. Bâtiment L5 : salle 2/1

Présidence : Pascaline Merten & Michel Delville

11h20 BERQUIN Elizaveta -ULB (Maison des Sciences Humaines, MODERNITAS)

Histoire culturelle de l'émigration russe : la Belgique au carrefour des réseaux culturels et intellectuels

11h40 HAJA, Elise ULB/TRADITAL

Échos des stratégies de soft power dans la réception des traductions du Docteur Jivago de Boris Pasternak

12h ROBAUX Pierre - Université de Liège

La traduction de chansons de comédie musicale

12h20 BODART Romane - UCLouvain / CECL

Évaluation de la qualité des traductions et des post-éditions des étudiants

12h40 VAILLANT Maéys - Université Libre de Bruxelles/Philixte

Le miroir et l'espace exil dans la littérature allemande et autrichienne

13h Discussion générale

Session II. Bâtiment L5 : salle 2/3

Présidence : Jérôme François & Kristine Vanden Berghe

11h20 CAVADINI Silvia - Université catholique de Louvain / CEMR

La version A de l'Apocalypse en français et sa révision. Édition critique et étude.

11h40 MOSCARDINI Lorenzo - Université Libre de Bruxelles

La réception du roman français en Italie (1861-1900)

12h GHISLAIN Antoine- Université Catholique de Louvain/Institut des civilisations, arts et lettres

Semer l'histoire et cueillir la guerre

12h20 DELLA CORTE Gianluca - Université Libre de Bruxelles / Centre de recherche Philixte
Observer ou participer ? Une question cruciale pour la critique littéraire du XIXe siècle

VERPRAET Régis- UMons / SEREG

La langue en tant qu'outil de propagande et idéologique : la LTI peut-elle s'exporter ?

13h Discussion générale

Session III. Bâtiment L5 : salle 2/6

Présidence : Bruno Rochette & Laurent Colonna d'Istria

11h20 CHRISTIANS Marie - Université de Liège / Unité de Recherche Mondes Anciens
Composer de sa propre main : autographie et création poétique dans les papyrus grecs

11h40 DECHEVEZ Julien - Université de Liège/Unité de Recherche « Mondes Anciens »
La vente des prêtrises en Grèce ancienne

12h GAY Apolline - Université libre de Bruxelles – cotutelle avec l'École pratique des hautes études/Philixte – UMR 8167 Orient et Méditerranée
Mères, filles épouses et sœurs : représenter les personnages féminins de la Bible en Égypte byzantine (IVe-VIIIe siècle)

12h20 PETRELLA Arianna - Université Libre de Bruxelles – Université de Liège
Papyrus inédits de l'Aphrodité byzantine conservés à l'UCLouvain

12h40 TONNAER Pascal - Université de Liège/UR Mondes Anciens
La posture énonciative du locuteur à l'épreuve des motifs textuels : Ausone, Paulin de Nole et Fortunat, émules d'Horace et d'Ovide épistoliers ?

13h Discussion générale

Session IV. Bâtiment L5 : salle 2/9

Présidence : Barbara De Cock & An Van Linden

11h20 GANOWSKI Yoana - Université Libre de Bruxelles/Faculté de Langues et Lettres, Traduction et Communication, Centre de recherche Philixte
« Effacement des frontières » – Le poème en prose dans la littérature polonaise du XXIe siècle

11h40 DEVILERS Alexandra - UCLouvain/INCAL
L'approche autothéorique pour un corpus d'auteurs et de critiques

12h DUPRET Pauline - UCLouvain/Institut Langage & Communication
Le débat belge sur la prostitution/le travail du sexe (TDS) : Étude des stratégies de légitimation discursive

12h20 VALVERDE Marine - Université de Mons

Les variables déterminantes de la performance en traduction à vue chez les étudiants

12h40 Discussion générale